

Беловенцева М. В., Грунченкова Н. Н.

УДК 378.147.81.243

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СЕРВИСОВ ВЕБ 2.0 В ПРЕПОДАВАНИИ И ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

***Аннотация.** Целью статьи является анализ и обобщение исследований зарубежных и отечественных методистов, изучающих роль сервисов Веб 2.0 в образовании, а также разработка списка веб-ресурсов для работы над всеми видами иноязычной речевой деятельности.*

***Ключевые слова:** Веб 2.0, системы хранения закладок, Wordle, блог, обучение иностранным языкам.*

***Анотація.** Метою статті є аналіз і узагальнення досліджень зарубіжних і вітчизняних методистів, що вивчають роль сервісів Веб 2.0 в освіті, а також розробка списку веб-ресурсів для роботи над всіма видами мовної діяльності.*

***Ключові слова:** Веб 2.0, системи зберігання закладок, Wordle, блог, вивчення іноземних мов.*

***Summary.** New Web 2.0 technologies provide students at all levels with a different way of communicating and cooperating, simple creating, exchanging and commenting on their contents, learning in a more interesting way and the independent publishing of projects and other papers. The aim of the article is to analyse and generalize researches of foreign and Ukrainian methodologists into the role of Web 2.0 services in education. An overview of the basic characteristics of Web 2.0 is presented. Such features of Web 2.0 as sociability, availability, creativity and interactivity make it a powerful device for teaching and learning foreign languages. Web 2.0 services are classified according to the language skills they can be used to develop, and a list of web resources helpful in teaching reading, writing, listening and speaking is compiled. Possibilities of incorporating such resources as blogs, bookmarking services, word cloud generators into educational process are analysed. Blogs are considered to be one of the key social tools of Web 2.0 as all other technologies can be used inside a blog. They possess high methodological potential in the sphere of the foreign language teaching. The research enables the authors to draw the conclusion that the integration of Web 2.0 services can assist in solving such didactic tasks as reinforcement of students' independence, responsibility and creativity, raising motivation and development of informational, sociocultural and professional competences.*

***Key words:** Web 2.0, bookmarking services, Wordle, blog, teaching foreign languages.*

Информатизация стала одним из основополагающих принципов развития современного общества. Сложно назвать область человеческой деятельности, которая так или иначе не была бы связана с процессами получения и обработки информации. Одним из приоритетных направлений развития информационного общества является информатизация образования – совершенствование образовательного процесса путем интеграции информационно-коммуникационных технологий. Актуальность внедрения ресурсов Веб 2.0 в обучение иностранным языкам обусловлена их значительным потенциалом в организации аудиторной и самостоятельной работы студентов, повышении эффективности учебного процесса и мотивации обучающихся.

Несмотря на то, что проблема использования сервисов Веб 2.0 в обучении вызывает большой интерес у исследователей (Гольдин А.М., Патаракин Е.Д., Титова С.В., R. Dawson, P. McGee, V. Diaz), механизмы применения различных технологий для работы над видами иноязычной речевой деятельности недостаточно изучены. Целью данной статьи является изучение и обобщение исследований зарубежных и отечественных методистов, а также разработка списка веб-ресурсов для работы над видами речевой деятельности на изучаемом языке.

Важную роль в современном преподавании иностранных языков играют сервисы Веб 2.0. Под Веб 2.0 понимается современный этап развития Интернета, характеризующийся сменой принципов взаимодействия пользователей с ресурсами. На смену статичному контенту и пассивному использованию сетевых ресурсов приходит динамическое содержимое, генерируемое самими пользователями [1, с. 141]. В связи с новым восприятием и применением Интернета Веб 2.0 знаменует собой смещение трех границ: пользователь – автор, местный – удаленный, частное – публичное. Таким образом, если в первом вебе пользователь мог только потреблять информацию, выставленную автором на сайт, то благодаря технологиям второго веба, пользователь может стать соавтором, а, следовательно, может вносить изменения, исправления, давать оценку коммерческим продуктам, задавать вопросы и получать ответы от профессионалов. Тем самым получается, что этот создаваемый пользователями контент становится важным каналом социальной коммуникации, постепенно приобретающим все большее значение [2].

В качестве базовых характеристик Веб 2.0 обычно выделяются интерактивность, синдикация и социализация [3]. Интерактивность Веб 2.0 состоит в том, что это платформа, то есть такая технология наполнения сайта содержанием, когда он становится тем лучше, чем больше людей им пользуются – посетители активно формируют сайт, наполняя и многократно редактируя его содержание. Синдикация – это полное или частичное использование в качестве источников информации других сервисов Интернет (например, так называемых RRS-каналов). Таким образом, образуется сеть зависимых друг от друга сервисов, интегрированных друг с другом. Социализация – использование технологий, которые позволяют создавать сообщество.

Патрисия МакГи и Вероника Диаз предлагают классифицировать социальные сервисы Веб 2.0 по функциональному признаку [4]. Коммуникационные сервисы служат для обмена информацией и идеями. Совместные сервисы незаменимы для работы над общим проектом, сосредоточенной в одном месте. Документирующие сервисы применяются для накопления и/или демонстрации результатов, умозаключений, материалов и т.п. Благодаря генеративным сервисам можно создать что-то новое и

поделиться продуктом с другими. Интерактивные сервисы позволяют обмениваться информацией, идеями, ресурсами, материалами.

С точки зрения обучения иностранному языку сервисы Веб 2.0 можно классифицировать согласно видам речевой деятельности:

- Обучение чтению (чтение аутентичных текстов - художественных, научно-публицистических, разговорных): wordle.net, slideshare.net, blogger.com, iwise.com;
- Обучение аудированию (использование англоязычных подкастов и видеокастов): youtube.com, en.englishyappr.com, listen-and-write.com, eslvideo.com, voxopop.com, podomatic.com, speakingenglishpodcast.com, twitter.com/JustVocabulary;
- Обучение говорению (с использованием опор на тексты, аудио- и видеоматериалы проблемного характера): forvo.com, voicethread.com, maps.google.com, intervue.me;
- Обучение письму (ведение блога, участие в профессиональных сообществах, форумах): blogger.com, edublogs.com, penzu.com, glogster.com.

Обратимся к рассмотрению некоторых сервисов Веб 2.0, используемых в преподавании и изучении иностранных языков.

Системы хранения закладок (Delicious, Pinterest, БобрДобр) – это сервисы хранения подборок Интернет-ссылок по определенной тематике, ориентированные на коллективное создание и систематизацию. Любой пользователь Интернета сталкивается с проблемой: как удобно зафиксировать наиболее интересные для себя веб-ресурсы? Стандартное решение этого вопроса – хранение ссылок в «Избранном» браузера, однако у этого способа каталогизации информации есть очень существенный недостаток: найденная ссылка сохраняется в «Избранном» только на одном компьютере. Преимущество сервисов социальных закладок состоит в том, что пользователь может хранить свои закладки (ссылки на избранные сайты) не на своем компьютере, а в Интернете, и может обратиться к ним в любое время независимо от того, на каком компьютере их добавляли. Кроме того, можно воспользоваться коллекцией закладок других пользователей по интересующей вас теме, осуществляя их поиск при помощи ключевых слов – тегов.

Педагогические возможности сервисов социальных закладок состоят в том, что они могут быть использованы в организации самостоятельной проектной и исследовательской работы студентов, способствуют формированию информационной компетенции и повышению мотивации познавательной деятельности.

Сервисы для создания «облака слов» (Wordle, Tagul, Word It Out) позволяют представить заданный текст в виде изображения – «облака слов», отражающего частотность употребления каждого слова. Ресурс чрезвычайно прост в работе: нужно скопировать текст в специальную графу или указать URL Интернет-страницы, которую вы хотите обработать. Сервис проанализирует текст и сгенерирует изображение, причем слова будут тем крупнее, чем более часто они встречаются в тексте. Цвет текста и фона, шрифт и дизайн полученного «облака» можно подобрать на свой вкус.

Wordle и подобные ему ресурсы могут найти широкое применение в обучении иностранному языку. Самым очевидным является использование Wordle перед чтением или прослушиванием нового текста: студентам можно продемонстрировать «облако» и предложить им высказать на его основе предположения о тематике и содержании текста. Можно даже попросить их ответить на вопросы, пользуясь лишь «облаком», а после ознакомления с текстом сравнить предположения и действительное содержание. Кроме того, «облака слов» являются эффективным средством организации самостоятельного повторения студентами ранее изученных текстов.

Социальные сетевые сервисы для хранения мультимедийных ресурсов (YouTube, Scribd, Flickr, SlideShare) позволяют бесплатно размещать, хранить, обмениваться, классифицировать цифровые фотографии, аудио- и видеозаписи, текстовые файлы, презентации, а также организовывать обсуждение ресурсов. Эти сервисы могут быть использованы студентами для интеграции мультимедиа в конечный продукт проектной деятельности, для публикации результатов самостоятельной работы в Интернете, для работы над такими видами речевой деятельности как аудирование и говорение.

Система совместных редакторских офисов (Google Docs): бесплатный онлайн-офис, включающий в себя текстовый, табличный процессор и сервис для создания презентаций, а также интернет-сервис хранения файлов с функциями файлообмена, разрабатываемый компанией Google. Это веб-ориентированное программное обеспечение, т. е. программа, работающая в рамках веб-браузера без инсталляции на компьютер пользователя. Документы и таблицы, создаваемые пользователем, сохраняются на специальном сервере Google или могут быть экспортированы в файл. Это одно из основных преимуществ программы, так как доступ к введенным данным может осуществляться с любого компьютера, подключенного к Интернету (при этом доступ защищен паролем). Google Docs предлагает онлайн-версию Word, Excel и PowerPoint, что дает возможность одновременной совместной работы. Несколько пользователей могут работать одновременно в одном документе и видеть любые изменения, сделанные другими пользователями.

Сетевые дневники или блоги являются одним из ключевых социальных сервисов Веб 2.0, поскольку внутри блога возможно использование всех остальных технологий. Блог представляет собой веб-пространство, ориентированное на организацию персонального информационного пространства пользователя в виде журнала, позволяющего публиковать, хранить, обрабатывать, передавать различную по виду и содержанию информацию. Блог может вестись одним или несколькими пользователями. Журнал регулярно расширяется добавлением новых записей, которые по желанию автора (блоггера) могут иметь

различный уровень приватности: публичные, открытые для определенного круга пользователей или закрытые. Большинство сетевых дневников обладают несколькими общими чертами: обратный хронологический порядок – последние сообщения размещены в начале веб-страницы; наличие архива для доступа к прошлым сообщениям; раздел для читателей, предназначенный для комментариев; ссылки на другие сайты.

Блоги наилучшим образом подходят для использования в дидактических целях, поскольку обладают рядом преимуществ. Они предоставляют возможность совершенствования всех видов речевой деятельности, являются эффективным средством развития информационной и социокультурной компетенции, а также средством повышения мотивации и ответственности студента за конечный продукт своей деятельности. В процессе работы над блогом класса формируется виртуальное сообщество, которое стимулирует взаимодействие студентов в реальности, тем самым, способствуя созданию благоприятного климата в группе. Блог также является особым психологическим инструментом помощи застенчивым студентам, давая им возможность проявить себя.

Таким образом, использование технологий нового поколения приобретает все большее признание в современной педагогике за счет таких характеристик Веб 2.0, как социальность, доступность, креативность и интерактивность. Применение технологий Веб 2.0 имеет большой потенциал в области решения таких методических проблем, как нелинейная подача информации, повышение самостоятельности и ответственности обучающихся, повышение уровня мотивации к изучаемому предмету. Интеграция технологий Веб 2.0 в процесс обучения иностранным языкам способствует развитию профессионально значимых качеств личности, творческих способностей, активности и критического мышления.

Источники и литература:

1. Михеева О. И. Социальные сервисы Веб 2.0 в образовательном процессе современного вуза / О. И. Михеева // Казанский педагогический журнал. – 2010. – №4. – С. 141-145.
2. Горошко Е. И. Интернет-технологии в образовательном процессе в вузе [Электрон. ресурс] / Е. И. Горошко. – 2009. – Режим доступа : <http://www.slideshare.net/annamolodykh/internet-tekhnologii-i-vobrazovatelnomprocessevвуze> – Дата доступа : 19.01.2013.
3. Голдин А. М. Образование 2.0: взгляд педагога [Электрон. ресурс] / А. М. Голдин // Компьютера Online. – 2009. – Режим доступа : <http://www.computerra.ru/readitorial/393364/> – Дата доступа : 19.01.2013.
4. McGee P. A. Wikis and podcasts and blogs! Oh, my! What is a faculty member supposed to do? [Электрон. ресурс] / Patricia A. McGee, Veronica Diaz // Educause review. – 2007. – Режим доступа : <http://www.educause.edu/ero/article/wikis-and-podcasts-and-blogs-oh-my-what-faculty-member-supposed-to-do> – Дата доступа : 19.01.2013.

Брюно Энок

УДК 811.133.1:378.147

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АУДИО-ВИЗУАЛЬНОГО КОНТЕНТА ИНТЕРНЕТА В СФЕРЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Аннотация. Данная статья рассматривает использование аудио-визуального контента Интернета в сфере высшего образования. Аудиовизуальное содержание адаптировано для просмотра как при помощи стандартного телевидения, так и планшета, компьютера (рассматриваемый студентами как второе телевидение) и смартфона, что особенно удобно для коротких видео. Важность аудиовизуального содержания онлайн (по Интернету) зависит от образовательных и культурных контекстов в каждой стране. Однако главный вопрос состоит в том, чтобы знать, как использовать аудиовизуальное содержание для изучения иностранных языков.

Ключевые слова: обучающее медиа, аудио-визуальный контент, качественное телевидение, видео по требованию, телепередача, живое вещание.

Анотація. Дана стаття розглядає використання аудіовізуального контенту Інтернету в галузі вищої освіти. Аудіовізуальний зміст адаптовано для перегляду як за допомогою стандартного телебачення, так і планшета, комп'ютера (що розглядається студентами як друге телебачення) і смартфона, що особливо зручно для коротких відео. Важливість аудіовізуального змісту онлайн (по Інтернету) залежить від освітніх і культурних контекстів в кожній країні. Однак головне питання полягає в тому, щоб знати, як використовувати аудіовізуальний зміст для вивчення іноземних мов.

Ключові слова: навчальне медіа, аудіо-візуальний контент, якісне телебачення, відео на вимогу, телепередача, живе мовлення.

Summary. This article consists of the integration on to the Internet of an innumerable quantity of audio-visual contents for higher learning education. The media contents are varied: from On-demand videos to catch-up TV and live streaming. The audio-visual contents are adapted for viewing from a traditional TV, a digital tablet, a computer (considering by students as a second TV) and from smartphone, especially for short videos. The importance of audio-visual contents on line (by Internet) depends on the educational and cultural contexts in every country. However, the common question is to know how to use the audio-visual contents to learn foreign languages. The first part of this article concerns the evaluations of the uses and demands of ukrainien' s students meeting in november 2011at Kiev. In the second part, the question will be to propose methods to learn french